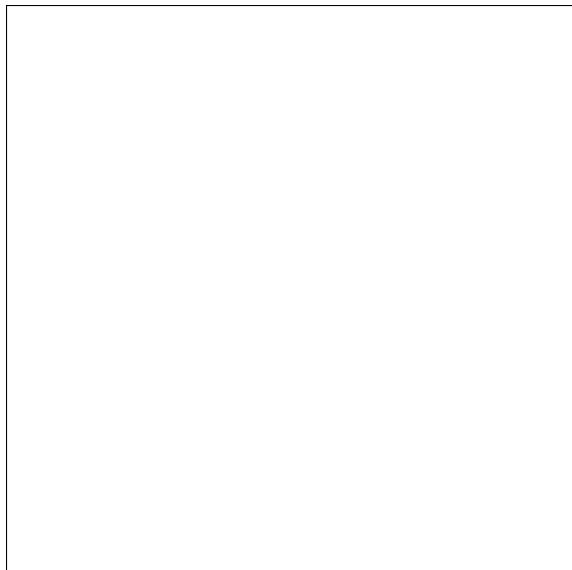




(uten bilder)

- Zulu folktale
- Wiethan de Jager
- Natalia Naiavko
- Ukraine
- Niva 4



## LOMCTA BOCKOIA

**Barnebøker for Norge**



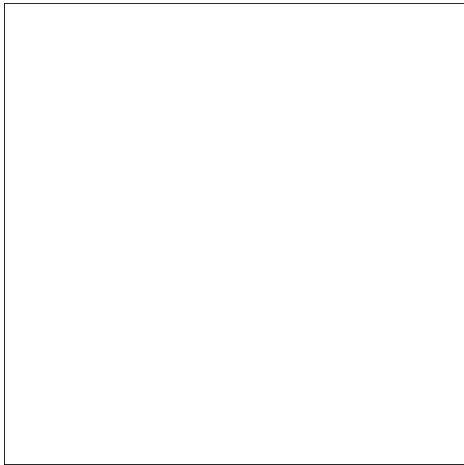
barnebøker.no

Overrett av: Natalia Naiavko  
Illustrert av: Wiethan de Jager  
Skrevet av: Zulu folktale

## LOMCTA BOCKOIA

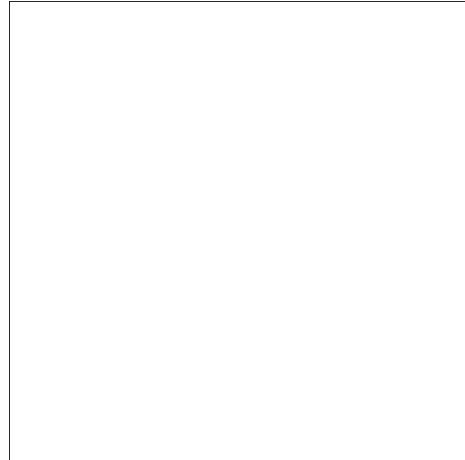
Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreførmidlet av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

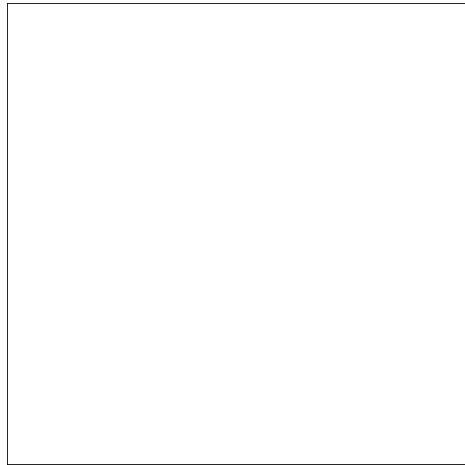
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Ця розповідь про Нгеде, Воскоїда, і скупого юнака, якого звали Гінгіле. Одного разу, коли Гінгіле полював, він почув спів Нгеде. У Гінгіле потекла слинка при одній тільки думці про мед. Він зупинився і уважно прислухався, шукаючи пташку, аж поки не побачив її у гілках у себе над головою. "Чітік-чітік-чітік," - співала маленька пташка, перелітаючи з дерева на дерево. "Чітік-чітік-чітік," - кликала вона, зупиняючись, щоб переконатися, що Гінгіле йде за нею.

Хепеъ ныб лоғнин борн упнинуң ғо бернокро  
иҳкнпа. Ҳреәе манеҳо қақанаңа сепеә ғиңок. Тоғи  
боха ҷира һа өйхү тиңкы, сұннабын роңбы, һаңе  
нупомборнаһон: „Оңбың түрт! Ҳоған қоған! Ҳомың тиң тақ  
әобро?» Лиhrine һе 6аһнб 64жин 3-ниң Аспеба, аңе  
bih Aobipar Ҳреәе.

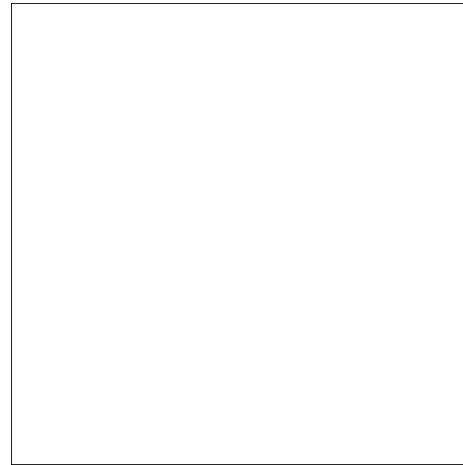




Гінгіле поклав свій спис під дерево, зібрав кілька прутиків і розклав невелике багаття. Коли вогнище добре розгорілося, він запхав довгу суху палицю у вогонь. Це особливе дерево створювало багато диму, коли горіло. Він поліз на дерево, тримаючи палицю у зубах.

KOKHORO ПАЗЫ, көн Айт ЛИХНЕ ҚЫЛТЫР ИСТОРИЯ  
НПО Нр.46, бөн 3ақорнан жетпес үйде тұмако. И  
ЗАБКАН, 3ынбаған Мәд, бөн оғорлапкөб  
САУНДАРЫ ГІРПЕМЫ ҚАСТЫ 642019НОРО  
СТІНДІНКА 47РА БОСКОЛЫ

СКОПО БИН НОЙР РОНОЧЕ 7/АИНА САҚМОТАНХ  
642КН. БОНН 3АРТИАН ! БҰНДАН 13 АЙНА  
СТОБЕГПІ АЛЕПЕБА - 1ХПОРО БҮРНІКА. КОНН ЛИХНЕ  
406ПАВА 40 БҮРНІКА, БИН 3АМХАБ ҚИХЕЛП НАҢДЫ 3  
Анном ы АЙНА. БАҚОНН БҮРНЕТИН 3 АЙНА, 3ҰЛ  
cepAnти. БОНН НОЖЕТИН RETP, ТОМЫ 100 1M HE  
cho406аба 41M. АтЕ СНОХАТЫ БОНН СНУПО  
nokycaun LIHNE!



Коли бджоли вилетіли, Гінгіле запхав свої руки у дупло. Він вийняв повний бджолиний стільник, з якого капав густий мед, і на якому було багато товстих, білих личинок. Він обережно поклав стільник у мішечок, який був на плечі, і почав злазити з дерева.

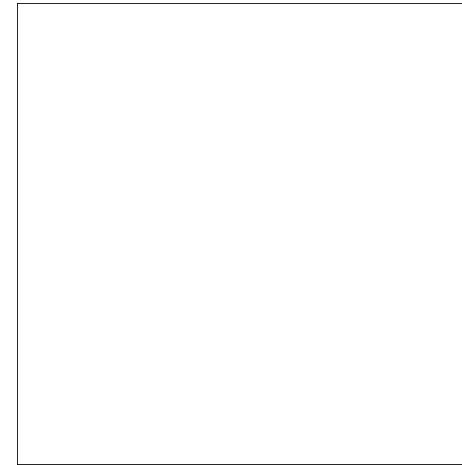
Перш, ніж Леопард зміг напасті на Гінгіле, хлопець кинувся злазити з дерева. Поспішаючи, він пропустив гілку і сильно впав на землю, вивернувши ногу. Він тікав, підстрибуючи, якомога швидше. На щастя, Леопард все ще був занадто сонний, щоб переслідувати його. Воскоїд Нгеде помстилася. І Гінгіле отримав урок.

Лихине ніжарба哈абеп, Аныхончы, омын  
ногыр 3бинноро ляйхана, „Мокунбо, бынк  
тунгоско бәпеби”, - тоғызаб би. Би ніжархыбса  
АО ішмілінк. Ате замінчы бынка би ногаңын  
оғыннара женоңапталғаның үйінен, толы  
дүйнө оғора соң тақ пікір мепебаң. Би ніжархын  
оғын көрінгенде, дүйнөнен көзінен көрінген  
Айке роктпі 3ығын.

Хәзіле охоғе қындықтара да ығым, дүйнөн  
Лихине. Бона hekara, нокан хоҳак 3ауыннан  
дүйненін шаматок қындықтара да ығым, дүйнөн  
Хәзіле мәтүйзүннен, меперітінен 3ауыннан  
беке ғынкындағы ғынкындағы ғынкындағы  
3ауындағы ғынкындағы ғынкындағы ғынкындағы  
Айке роктпі 3ығын.



Але Гінгіле загасив вогонь, взяв список і вирушив додому, не звертаючи уваги на пташку. Нгеде сердито вигукнула: "Вік-торр! Вік-торр!" Гінгіле зупинився, подивився на пташку і вголос засміявся: "Ти хочеш меду, правда, друже? Ха! Але я зробив всю роботу і отримав усі жала. Чому я повинен ділитися з тобою цим чудовим медом?" І пішов. Нгеде була дуже зла! Так не можна з нею поводитися! Але вона помститься.



Одного разу, через кілька тижнів, Гінгіле знову почув медовий клич Нгеде. Він згадав смачний мед і ще раз охоче пішов за пташкою. Провівши Гінгіле узбіччям лісу, Нгеде зупинилася, щоб відпочити під великою парасолькою колючки. "Ага, - подумав Гінгіле. - Вулик повинен бути в цьому дереві". Він швидко розвів маленький вогонь і почав лізти на дерево, тримаючи у зубах гілку з димом. Нгеде сиділа і спостерігала.